

CHRONOS 9
CHRONOS 7
CHRONOS 5

Mélyhallójárati hallókészülékek

HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

Bemutakozás	7
A jellemzők leírása	8
A készülék behelyezése	9
A készülék eltávolítása	10
A készülék működtetése (BE/KI)	11
Elemcsere	13
Adatnaplózás	15
A készülék gondozása	16
Hangkimeneti nyílás tisztítása	17
A készülék használata	20
Telefonhasználat	23
Környezetvédelem	24
Termékjóváhagyás, jelölések és megfelelés	25
Mobiltelefon kompatibilitás	26
Nemzetközi garancia	28

Kiegészítők	29
Általános figyelmeztetések és biztonsági útmutató	30
Egyszerűbb problémák és megoldásuk	34
Az európai követelményeknek való megfelelés	38
Szerviz	42

Gratulálunk Önnek az új Bernafon hallókészülékéhez. Kis gyakorlással Ön máris a job halláshoz vezető úton találja magát.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az egész kiadványt mielőtt készülékét használni kezdené. Fontos információkat és leírásokat talál itt a hallókészülék és az elemek használatáról és kezeléséről.

Bemutakozás

A következő készülékekről olvashat a leírásban:

Chronos CIC



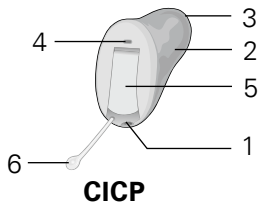
CN9 CIC
CN7 CIC
CN5 CIC



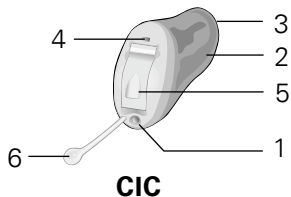
CN9 CICP
CN7 CICP
CN5 CICP

Megjegyzés: Az egyéni gyártású hallókészülékek mérete és alakja a hallójárat sajátosságaitól függően eltérő lehet.

Jellemzők leírása



- 1 Furat
- 2 Hallójárati rész
- 3 Hangkivezető nyílás
fülsír szűrővel

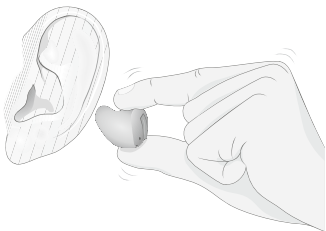


- 4 Mikrofonnyílás
- 5 Elemtartó
- 6 Kihúzószál

A készülék behelyezése

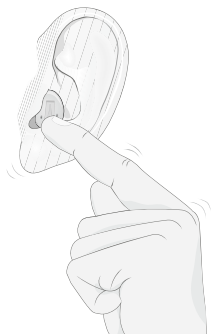
A hallókészülék helyes behelyezése **gyakorlást** és türelmet kíván. Ha nehézségei adódnak a behelyezéssel, kérjük, keresse fel szakembereinket.

- Fogja meg jobb kézzel a jobb oldali készülékét, bal kézzel pedig a bal oldalit a behelyezéshez.



- Fogja a készülékét a hüvelyk és a mutatóujja közé, a mikrofon résszel felfelé.

- Helyezze be a hallójáratba a készülék hallójárat (canal) részét.



- Óvatosan húzza meg lefelé a fülcimpáját a másik kezével, mialatt a készüléket benyomja a fülbe addig, amíg az a biztonságosan a helyére nem kerül.

A hallókészülék eltávolítása

- Használja a hüvelykujját ahhoz, hogy ellentartsa a fülét (annak hátoldalát) ahhoz, hogy a készülék kimozduljon a helyéről.
- Fogja a készüléket a hüvelyk és mutatóujja közé, és óvatosan húzza ki a hallójáratából.
- Ha készüléke rendelkezik kihúzószállal, akkor húzza azt óvatosan.

Fontos: Ne vegye ki úgy a hallókészüléket, hogy az elemtartónál fogva húzza! Ettől a készülék megsérülhet. Keresse fel hallásgondozóját, ha nehézségei vannak a készülék kivételével.

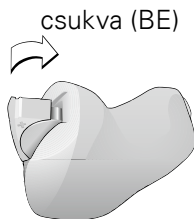
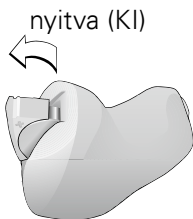
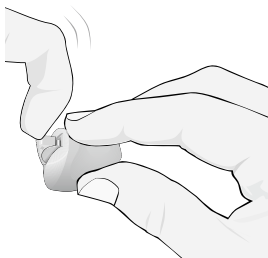
A hallókészülék működtetése (ON/OFF)

A készülék bekapcsolásához

Zárja be teljesen az elemtartó ajtót. A hallókészülék egy hosszú sípol amikor bekapcsol.

A készülék kikapcsolásához

Az elemtartó pereménél az ujjával nyissa ki az elemtartó ajtót óvatosan.



Fontos: Soha ne erőltesse az elemtartó ajtót amikor becsukja, vagy kinyitja azt.

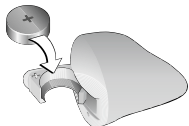
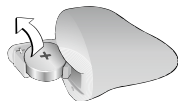
Készüléke egy kényelmes hangerő szintre van beállítva, hallásvesztésének megfelelően. Tervezése miatt a készülék automatikusan beállítja a hangerőt a hangkörnyezetnek megfelelően.

Elemcsere

Mikor a készülékében lévő elem a kimerülés közelében van, a hallókészülék rendszeresen hangjelzést fog adni. Ekkor ki kell cserélni az elemet. A kikapcsolásig hátralévő idő elemtípusonként és gyártónként változó lehet. A higanymentes elemek általában korábban kezdenek jelezni.

A következő elem méretek a megfelelőek:
10-es elemméret

- Finoman nyissa ki az elemtartó ajtót, de ne erőltesse azt.
- Vegye ki az elhasználódott elemet.
- Távolítsa el a színes matricát az új elemről.
- Helyezze az elemet a tartóba a lapos, sima felével felfelé (+ jelű).
- Zárja be az elemtartót.



Fontos elem információk

- Az elem élettartalma függ a használat körülményeitől (zajos környezetben hamarabb lemerül az elem).
- Mindig tartson magánál tartalék elemet.
- A használt elemet haladéktalanul cserélje újra.
- Ha több napig nem fogja használni hallókészülékét, vegye ki belőlük az elemet.
- Ha bármi szennyeződést talál az elemen, törölje le egy puha ruhával.
- A használt elemeket juttassa vissza a forgalmazójához vagy hallásgondozó szakemberéhez megsemmisítésre.
- Soha ne semmisítse meg az elemet úgy, hogy elégeti azt, mivel felrobbanhat, sérülést okozhat.
- Soha ne dobja háztartási hulladék közé az elemet, környezetszennyezést okoz.

Megjegyzés: Mindig távolítsa el a cink-levegő elemeket mielőtt szárítókészlettel szárítaná hallókészülékét. A szárítás lerövidíti az elemek élettartamát.

Adatnaplózás

Adatnaplózás

A hallókészülék adatnaplózás funkciója információkat tárol a hallókészülék használatáról, mint a hangerőszabályzás és nyomógomb használata. Ezeket az információkat a hallásgondozó szakember használja fel a későbbi finomállítások alkalmával, az egyéni igények alapján. Ha nem kívánja ezt a funkciót aktiválni, kérje meg szakemberünket, hogy kapcsolja azt ki.

A készülék gondozása

Az egészséges fül fülzsírt termel, mely összegyűlve eltömítheti a hallókészüléket. Kérjük, kövesse végig figyelemmel az alábbi tisztítási útmutatót a fülzsír lerakódás megelőzéséhez és a készülék optimális működésének biztosításához.

Minden éjjel

- Ellenőrizze készülékének fülzsírosságát és törölje azt le egy ruhával vagy zsebkendővel.
- Ha szükséges, használja a tisztító eszközt a fülzsír eltávolításához a hallójáraton és az illeszték venting nyílásán.
- Nyissa ki az elemtartó ajtót teljesen, biztosítva, hogy a levegő átáramolhasson.
- Egy szárító készlet használata ajánlott a készüléken felgyülemllett szennyeződés eltávolítására.

Hangkimeneti nyílás tisztítása

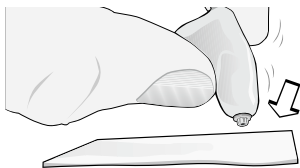
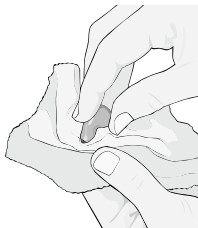
A hang kimenet a hallókészülék egyik fontos része, és mindig tisztának, fülzsírmentesnek kell lennie. A hallókészülék beépített fülzsírszűrő rendszerrel van ellátva. Kérjük, kövesse végig figyelmesen a következő instrukciókat, az Ön fülzsírszűrő rendszerének típusa szerint. Ha kérdése van, kérjük, keresse fel hallásgondozó szakemberét.

készülék fülzsírvédelmi rendszere:

WaxBuster NoWax

WaxBuster rendszer

- Törölje meg a készüléket egy puha, száraz ruhával. Óvatosan törölje elfelé a szennyeződéseket a WaxBuster felől.
- Helyezze a filter végét rá egy puha, száraz ruha felületre. Óvatosan nyomja a készüléket lefelé, és húzza végig a készüléket a ruhán.

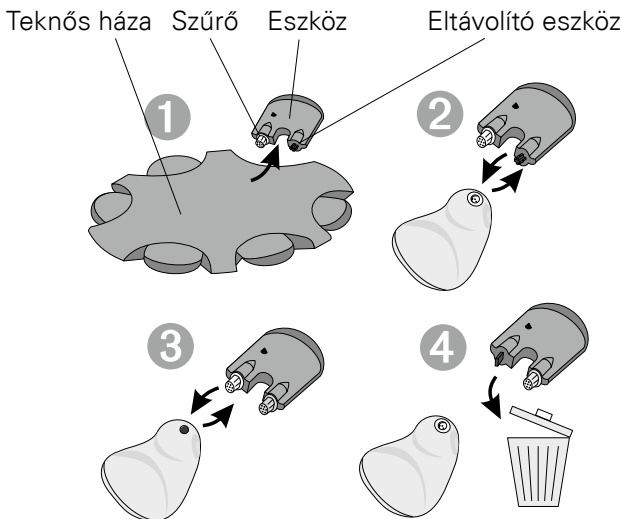


- Tisztítsa meg a készüléket egy kis kefével, vagy puha, száraz ruhával.

Ne dugjon semmit sem a hang kimenetbe. Ez megsértheti a készüléket. Ha nem tudja megtisztítani a készüléket teljesen, kérjük, keresse fel hallásgondozóját.

NoWax rendszer

- Mindig legyen a készülékében NoWax filter amikor használja azt, a készülék behelyezése előtt mindig ellenőrizze ezt le.



- A filter cseréje akkor válik szükségessé, ha az eltömődött, vagy a készülék nem szól megfelelően.
- Az eltávolító eszközt húzza ki a teknősből és dugja az eltávolítós végét a készülék filterébe, majd húzza ki vele a régi filtert.
- Az új filtert nyomja bele a készülékbe.
- Az elhasznált filtert dobja el.

Tartsa távol hőtől, nedvességtől és vegyszerektől

- Ne tegye ki a hallókészüléket extrém hőnek azzal, hogy az autóban hagyja, radiátor mellé teszi, stb.
- Tartsa távol készülékét a nedvességtől, mint pl. gőzfürdők, zuhanyzó, esőzés, stb.
- Soha ne próbálja meg hajszáritóval, vagy mikrohullámú sütővel megszáritani készülékét.
- Vegye le készülékét mielőtt hajlakkot, olajakat, parfümöt, szúnyogriasztót vagy arcvizet, stb. használna. Hagyja ezeket megszáradni, mielőtt készülékét újra viselné.
- Óvja készülékét úgy is, hogy a dobozában tartja, amikor nem használja azt.

Hallókészülékének használata

A hallókészülék nem állítja vissza a tökéletes hallást. A hangokat teszi hangosabbá, segít Önnek az elérhető legjobb hallást biztosítani. Miközben néhány eredmény azonnal tapasztalható, gyakran több hétnek kell eltelni ahhoz, hogy az agya megszokja az új hangokat.

A következő tippek segítenek a készülék használatának megtanulásában. Ha a megszokásban problémái adódnak, keresse fel hallásgondozóját.

Kezdetek

- Viselje készülékét otthonában, csendes környezetben. Kezden beszélgetni egy személlyel, vagy hallasson híreket a TV-ben.
- Hasznos, ha készülékét egész nap használja. Növelje a viselési időt minden nap, amíg az több óra után nem válik kellemetlen érzéssé.

- Esetleg tapasztalhatja, hogy saját hangja hangosabb lett. Ha a többi hang kényelmes hangerejű, akkor próbáljon halkabban beszélni.
- A hangok, mint pl. a lépések, madárcsicsergés, papír zörgése, stb. először hangosak lehetnek, mert azokat már nem hallotta egy ideje. Ezek nemsokára beleilleszkednek a háttérbe.

Étteremben

- Válasszon ki egy csendes éttermet (ahol nincs zene, vagy műsor).
- Kérjen egy asztalt, ahol megfelelő távolságra van a konyhától.
- A beszélgetés könnyebben lesz követhető kis csoportokban.

A gépkocsiban

- Úgy üljön, hogy a jobban halló füle a gépkocsi közepe felé nézzen.
- Kapcsolja ki a rádiót.
- Tartsa zárva az ablakokat a forgalom, az út és a szélzaj minimálisra csökkentése érdekében.

Színház, koncert, előadások, stb.

- Érdeklődjön, hogy rendelkezésre áll-e indukciós hurok rendszer. Ha nincs ilyen, úgy üljön, hogy jól lásson előre.
- Üljön úgy, hogy a jobban halló füle legyen a hangforrás felé.
- Szokja meg a program használatát, hogy könnyebben követhesse a beszédet.

Munkában

- Tájékoztassa környezetét nagyothallásáról.
- Ha csak egy részét érti a beszélgetésnek, ismétlje meg amit hallott és kérdezzen rá a hiányzó információra.

Telefon használata

- Tartsa a hangszórót közel a hallókészülék mikrofonjának bemenetéhez. Ha ez sípolást okoz, kicsit távolítsa el a hangszórót.
- Mielőtt megvesz egy mobiltelefont, tesztelje le azt hallókészülékével.
- Azoknak, akiknek hallása olyan mértékben rossz, szükségük lehet a telefonkészüléken hangerő állítási lehetőségre.

Környezetvédelem

Hallókészüléke a 2002/96/EC előírások – az elektronikai eszközök hulladékkezelése – előírásai szerinti elektromos részeket tartalmaz.

Segítse megóvni a környezetet azzal, hogy nem dobja a háztartási hulladék közé a hallókészüléket vagy az elemeket. Kérjük, juttassa vissza azokat hallásgondozó szakemberéhez megsemmisítés céljából.



Termék jóváhagyás, jelölés és megfelelés

Minden Bernafon Chronos hallókészülék megfelel a nemzetközi előírásoknak az elektromágneses kompatibilitási előírásokat tekintve is. A készülék mérete miatt minden lényeges jóváhagyó jelölés ebben a dokumentumban található meg.

Elektromágneses interferencia

Az Ön készüléke végig lett tesztelve az elektromágneses interferencia tekintetében. Azonban néhány termék esetleg elektromágneses energiát bocsáthat ki magából, előre nem látott interferenciát okozva a hallókészülékkel. Példaként említhető az indukciós tűzhelyek, bolti riasztók, mobiltelefonok, faxok, számítógépek, röntgenek, CT szkennerek, stb.

Még akkor is, ha a hallókészülék az elektromágneses kompatibilitás nemzetközi szabványai szerinti legprecízebben lettek tervezve, esetleg kibocsáthatnak elektromágneses energiát, melyek zavarhatnak más eszközöket.

Mobiltelefon kompatibilitás

Néhány hallókészülék viselő beszámolt arról, hogy mobiltelefon használatakor berregő hangot hall készülékében – ez azt jelzi, hogy a mobil esetleg nem kompatibilis a hallókészülékkel.

A mobiltelefon és a hallókészülék kompatibilitása egy arány számmal is meghatározható (ANSI C63.19-2006 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communication Devices and Hearing Aids).

Példaként egy hallókészülék, aminek az értéke 2 (M2/T2) és egy telefon aminek az értéke 3 (M3/T3) egy kombinációval az 5-ös számot adja eredményül. Az előírás szerint minden, ami legalább 5-ös számot kap, "normál használat"-ra megfelel, aminek értéke legalább 6-os, az pedig "kitűnő teljesítményű"-nek minősül.

A Chronos hallókészülékek minimum M2/T2 értékűek. Az eszközök teljesítményének mérései, kategóriái és osztályzatai a legjobb elérhető tudáson alapulnak, de a Bernafon nem garantálhatja, hogy minden ügyfél elégedett legyen ezekkel.

Nemzetközi garancia

Az Ön készülékére korlátozott nemzetközi garancia érvényes, mely az anyag és kivitelezési hibákra terjed ki. Ez kizárólag a hallókészülékekre terjed ki és nem azok kiegészítőire, mint pl. elemek, csövek, illesztékek, stb.

A garancia érvényét veszíti, ha a hiba nem megfelelő használatra vezethető vissza. A garancia ugyancsak érvénytelen, ha a készülék nem felhatalmazott szerviz által lett javítva.

Kérjük tekintse át a garanciát hallásgondozójával és bizonyosodjon meg arról, hogy a garancia kártya helyesen ki legyen töltve.

Tartozékok

A Bernafon széles skáláját kínálja a kiegészítőknek, melyek fokozhatják készülékének teljesítményét.

Bővebb információért a kiegészítőkkal kapcsolatban forduljon hallásgondozójához.

Általános figyelmeztetések és biztonsági utasítások

A hallókészülékek és elemek veszélyesek lehetnek abban az esetben, ha lenyelik, vagy helytelenül használják azokat. Bármelyik eset eredményezhet súlyos sérülést, maradandó halláskárosodást vagy akár nagyobb szerencsétlenséget is.

Ismerkedjen meg teljes mértékben a következő általános figyelmeztetésekkel mielőtt használni kezdené készülékét.

- A hallókészüléket kizárólag a tapasztalt hallás-gondozója általi beállítás után szabad használni. A rossz, vagy pontatlan beállítás hirtelen és maradandó hallásvesztést eredményezhet.
- A hallókészülékek nem állítják vissza a normál hallást vagy előzik meg a szervi eredetű hallásromlást.
- Soha ne engedje másoknak, hogy az Ön készülékét viseljék, mert az az Ön hallási igényeinek megfelelően lett beállítva és esetleg másoknál maradandó halláskárosodást okozhatnak.

- Készülék viselés közben egy ütés a fülén ártalmas lehet. Kerülje a készülék viselését miközben kontakt sportokat végez (pl. rugby, football, stb.)
- Vigyázzon rá, hogy a készülék használata esetleg többlet fülzsír termelést okozhat, melynek eltávolítása a hallójáratból képzett szakorvost igényel.
- Ritkán, a készülék vagy az illeszték allergiás reakciókat válthat ki. Ha ezt tapasztalja, haladéktalanul keresse fel orvosát.
- Az illeszték egyedileg készült termék. Ha kényelmetlennek érzi, vagy irritálja fülét, keresse fel haladéktalanul hallásgondozóját az illeszték korrigálása miatt.
- A hallókészülékeket, tartozékait és az elemeket tartsa távol kisbabáktól, gyerekektől és olyanoktól, akik azokat lenyelhetik, vagy másképpen okozhatnak vele sérülést maguknak.
- Tartsa távol az elemeket is kisbabáktól, kisgyerekektől, mentálisan sérültektől és kisállatoktól.
- Tisztítsa rendszeresen a hallókészüléket és annak részeit az ajánlottak alapján. A tisztítatlan készülékeken lévő mikroorganizmusok bőr irritációt okozhatnak.

- Vigyázzon az elemből kifolyó folyadékokra, mert azok veszélyesek.
- Soha ne próbálja a nem tölthető elemeket feltölteni.
- Soha ne cserélje ki az elemeket és ne állítsa hallókészülékét újszülöttek, kisgyerekek és mentálisan sérültek jelenlétében.
- Soha ne vegye a szájába a hallókészülékeket vagy az elemeket, mert azok könnyedén lenyelhetők.
- Tartsa távol az elemeket a gyógyszereitől. Az elemek könnyen összecserélhetők a tablettákkal.
- Hallókészülék vagy elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Vegye figyelembe, hogy készüléke akár előzetes figyelmeztetés nélkül is elhallgathat. Ne feledje ezt amikor forgalomban közlekedik vagy másképpen függ a figyelmeztető hangjelzésektől.
- Soha ne helyezzen semmiféle tisztító eszközt a készülék mikrofon bemenetébe vagy hang kimenetébe. Ez a készülék meghibásodását is okozhatja.

Egyszerű meghibásodások és megoldásaik

Probléma

Lehetséges megoldás

A készülék sípol
vagy zajos

A készülék sípol vagy zajos

A készülék nincs megfelelően
behelyezve

Lehet, hogy a készülék túl laza

Nincs hang, túl
halk, vagy zajos

A készülék nincs bekapcsolva

Az elem lemerült, vagy fordítva
van behelyezve

Fülzsír gyűlt össze a hallójáratban

Az elem érintkezők koszosak,
korrodáltak

A hang kimenet talán el van tömődve

Mikrofon nyílása esetleg el van
tömődve

Esetleg romlott a hallása

Megoldás

Készülék újra behelyezése

Keresse fel hallásgondozó szakemberét, orvosát

Keresse fel hallásgondozó szakemberét

Ellenőrizze, hogy az elemtartó teljesen be van-e zárva

Helyezzen be új elemet

Keresse fel hallásgondozó szakemberét, orvosát

Nyissa ki és csukja vissza az elemtartót többször, vagy tisztítsa meg az elem érintkezőket száraz fültisztítóval

Ellenőrizze a hang kimeneti nyílást, és cserélje ki a szűrőt, ha az eltömődött

Keresse fel hallásgondozó szakemberét, ne próbálja meg Ön kitisztítani

Keresse fel hallásgondozó szakemberét

Probléma**Lehetséges megoldás**

Berregés, gyenge
vagy motorzúgás
hangok

Az elemérintkezők koszosak, vagy
korrodáltak

Fülzsír a hallókészülékben

Lemerült elem

A készülék
időszakosan
kikapcsol

Lemerült elem

Megoldás

Nyissa ki és csukja vissza az elemtartót többször, vagy tisztítsa meg az elem érintkezőket száraz fültisztítóval

Helyezze a készüléket szárító készletbe. Előtte vegye ki az elemeket. Keresse fel hallásgondozóját.

Helyezzen be új elemet

Helyezzen be új elemet

Európai előírásoknak való megfelelés

Ez az eszköz megfelel az Európai Községek Tanácsának, orvosi eszközökre vonatkozó 93/42/EC követelményeinek. Ez felhatalmazza a következő jelölések használatára:



A megfefulősegi nyilatkozat beszerezhető:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland

Szerviz

Ha a korábbi oldalakon található eljárások egyike sem oldotta meg a problémát, keresse fel hallásgondozó szakemberét.

Ne próbálja meg saját maga megjavítani hallókészülékét.

Az Ön forgalmazójának neve és címe:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

^
19 mm
v

^
9.0 mm
v
< 15 mm >

Gyártó

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland
Phone +41 31 998 15 15
Fax +41 31 998 15 90



0543



Bővebb információt talál a
hallásról, hallásvesztéről
www.bernafon.com

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing • Our passion